

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،  
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور  
نافه و اکلجهلی ققراتدن باحث مصور  
جربده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری  
سمادتلو طاهر بك افتدی حضرتلرینه سراجعت  
اولنور .

BUREAUX :

Imprimerie Tahir Bey

40, rue de la Sublime-Porte,  
STAMBOUL

# ارتقا

( ارتقا ) نك استانبول و طهره ایچون  
بر سنك آفونه سی ۳۲ غروشدر .

محماتی بالمله ارباب قله آچقندر . هر الی  
قلم طوتان یازمه ییلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰  
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ  
IRTIKA

نسخه سی : ۱۰ باره

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۱۰ باره

جوجی بشقه عطای حضرت رب  
بواحسان لطیفه قارشی وجدان  
کمال شوق ایله شکر ایشه شایان  
جهانک زینتی آنلردر الحق  
حیاته بخش ایدر اطفال روق  
صفا درزان اولور هر خنده سندن  
اوجار امیدلر هر شیوه سندن  
نادر یارب! اول طرز تکلم!  
ملکگردنی ایدر لر تعلم  
ملککار بلدکه حیراندر یونازه  
کثیر مزلمی روحی اهتزاز  
فقط رضوان شو معصوم ملکرو  
ایدر اظهار بشقه وضع دلجو  
تسملر، شطارتلره هر آن  
اولور هر قابی آخیره شتابان  
صاجار اول مرتبه کیم نشوئه تاب  
اولور باه قدسیلر صفایاب  
تماشای هراره وارمی حاجت!  
شو طفل انجیدی ایتدیکه رؤیت  
فزون عمر ایله اولسون معمر  
بتون اظهارده اولسون موقر  
زمانی شوق ایله کچون دمدام  
الهی! دائماً اولسون مکرم  
کمال فضل ایله اولسون سرفراز  
هان هر فیده قیل یارب ممتاز  
بواسترحام ناجیزیده منان  
خلوصله قیلاز اسعافه شایان

اسکوب اعدایی ادبیات  
معلمی عورتحصاری:

محمد ماکف



(ارتقا) لک نفر قسیمی (۱۶)

ایمید وصال

محرری: احمد ربی

آلبر: بو مکتوبی اکال ایتدیکی زمان  
قلبی اذن اضطرارک کسب خفت ایتدیکنی  
حسن ایتش، سویمش ایدی! پلانشه بوخبری  
کوندردکن صوکره آنجق اوج کون قدر  
دها (نیس) له مطر هواستی نفس ایده  
بیلمش، هله بومدت ظرفنده کوزل قوری به  
هیچ حقیقه مشدی...  
بول تدارکاتی کمال استعجال ایله اتمام

## مصاحبه ادبی

— ۳ —

شعر فصل اولملیدر .:

بن، بعض دفعه بر شعر اوقورم؛ نوهارده  
سمانک رنگ زیب و صفوتی، غازه لر، پنبه  
بلوطلرله منقوش بر شفقک صفیحه کلرنگنی  
تماشادن مثلذ اولمش قدر نشوئلیم . .  
بعضاً بر شعر اوقورم؛ موسم خریفک  
کوسکون قیرلرنده، پشیلکلرنده انه سندن  
اوزاق دوشمش، کوربه، شیرخوار بر قوزو-  
جفک حزین حزین مله بشلری دکلر بوم کبی  
رفتار، تأیرو تحسسلر ایچنده قالیرم .  
ینه بعض وقت بر شعر اوقورم؛ انفلاق  
سجزده عکس حزمات آفتاب ایله بالای افقه  
طوغری یاسیلمش، مائی، پنبه، آجیق صادی،  
الماسین رنگلرک امتراچندن حصوله کلش  
برلوحه رنگین سماوی اوکنده مفتون محاسن  
اولان برقلب سودا پرورکی ولهان حظوظ  
وانشراح بولیم . . .

کچلرده هفته اق معلوماتده ع . رحمی  
بکک [ مایس صباحی ] عنوانی بر شعرنی  
اوقومشدم . او شعر برجسته نک مال رقق  
نورانیسی، صانکه روحه مایس صباحنک  
لطافت دلپذیری، ایتسام تزیینی، انوریت  
زاده دارنی نقش ایتش اولدی. اوت، او بر  
شعر زاهر و تعبیر دیکرله برمیوئل ایدی  
دیه بلیرم. رحمی بکک دهـا بر جوج کوزل  
شعرلرنده اوقودم. شایان تقدیردر .

ینه کچن هفته (ستایش پیغمبری) عنوانی  
بر شعر برکزیده نی معلومات جریده فزیده .  
سنده اوقومشدم. زمینده کی علویت. وقصدیت  
هر شاعرک حوصله تصویرینه صیقشیه جینی  
وارسته بیاندر. بالفاظندکی انسجام ولطافت  
آهکننده کی احتشام و تراخته حیران

اولمادمی! شهبسز! روحی تمیج ایتدی.  
احتشامی روحلند بردی .  
اوشعر: بر خلمه زرین تصویردن  
سوزولمش دردانه حقایق ایدی . اوشعر  
کزیده ایشته بویه باشلا بوردی:

ستایش پیغمبری

بر مهر هدایتله منور، مبادی  
افق اولمده مشحون فیوضات نهفته...  
برمژده قدشی وره رک دیردی منادی:  
« پیغمبر ذیشان الهی بودر ایشته... »  
قرآنی دیدیکه: [برافک، شرک و فساد؛  
لیک زن طاعت اولوردی او بوادی  
بویه بر آهنگ عظمت و ششمه ایله دوام  
ایدیور. پیغمبر ذیشانک قدسیت علویتی  
برلسان شعرایله تصور و اعلا ایدرک...  
صوکره شویله براسلوب محتشمه:  
تأشهره قدر شرع شریفک قاله جقدر  
شارع سن اولونجه زده، ای نور الهی!  
امتده فیوضات سعادت آله جقدر  
هیچ نور الهیده کورولمشنی تناهی؟ . .  
بترییور. ایشته دیه بلیرم که بوده بر شعر،  
بر شعر علوی و قدسیدر . هم شرده بویه  
اولملیدر .

روحده بعضاً تمیج و بعضاً حزن و رقت، بعضاً  
انجذاب و حیرت حاصل ایتملیدر. قلدیه حس علویت،  
میلان بدایع، برستش محاسن و تراخت بسله  
ملیدر.

§

شیمدیکه بعض شعرلرده... مال و روحدن  
واز کچدک . . استعمال ترا ب و الفاظده  
رعایت اولماور، وزنه و هله قافییه هیچ دقت  
ایدله یور .  
شعرده کچه و هله اولیده ارنایله جق شی:  
روح مال ایدده انجیلاک، آهنگ، رنگ  
و بوی شعریت بولنیر، اوزان و قوافیه ده  
رعایت ایدلیرسه، شعرک قیمت و مزینته

بلانشک حضوریه قائم ایش. روح؛ آنک  
عشقیه سیراب حظوظ اولیورمش. آنسز  
کچیردیکم شور هفته؛ حیاتک الک تحمل فرسأ  
اک مزعج بر قسیمی اولدی. هیچ برشبله  
اکله مدم. هر یرده، هر زمان آنک عکس  
صیحی آدام طوردم. عشق دینلن بو  
مقاومتسوز ابتلا؛ هرشی بکا اونوندردی.  
براز صوکره قوللرنی بکا طوغری آچارکن.  
بنده آنک ایچون آغلایان روحی تشریح  
ایده جکدم. بوروحک؛ اونسز یاشایه میه جقنی،  
اکسیر سعادت اولان تسملرله دلسیر اولمده دن  
نائل نشاط اوله میه جقنی آکلا نه جفم . »

صییح کنجک دماغنی یوران شو  
تصورات، قلبنک هیجان عشق انکیزی؛

رنگ و رونق دیکر بخش ایدلش اولمازمی؟  
نه شه! ایشته باقیکر:

بر کوزل کونده: شوح و سودا کار  
باقدک ای زهره شغف دیده!  
خندهلر سر به رک، کولومسه رک  
بو نظر امتداد صافیله . . .  
هانی قافیله؟!

برده (پهم) ایله (آرام)، (اسرار) ایله  
(یر) تقفیه ایدلیم ظن ایدرم . (مست  
(سود) ترکیبی معنی داردر. (مضات غرام)،  
(مشافهات مذهب) دنیله یلیرمی عجب؟!  
(براشعبه) دنیلیم قاعده (برشعاع)  
دنیلیم. (احفرین)، (قصرین) کچی گکلرک  
نهایتده (ین) فضله در .

نامق اکرم



اسکوب ادبیات

ساعتده ۲۰۷ کیلومتر!

سرعت مسابقه می من القدیم بشریتک  
بک زیاده نظر اهمیت و مراق ایله کورمش  
اولدینی برشیدر، و قبله یونان قدیم زماننده  
اولمبیاد اولونلری اجرا اولنورکن قوشویه  
اشترک ایدن آرابه لرنه قدر مراق ایله تعقیب  
و تماشای اولونوره بوکوندده مسافهلری  
یوتارجه نه برسرعتله قوشوب کلن او تومویل  
آرابهلری عینی مراق ایله تاقی و تمانا اولونور.  
ساده آرابه دکل وسائط تقایه نک کافیمی  
عمومی برسرعت مسابقه سته کیریشمش کیدر.  
واپورنر، شمندوفرلر هر کون برآز دهـا  
فضله یول آله جق صورنده افشا ایدلیمک  
ایسته نیلیور .

بوسرعتدن بالطبع شمندوفرلرده -صه-

بتون راحتق سبب ایتش، آنی آغلارکن  
کولنی بر جوجق حالته کتیرمشدی...

آلبر پارسه هان نصف الیلده اصل  
اولمشدی. شوزمان، بلانشه و صالک غیر ممکن  
اولدیفنی آکا بک واضح صورنده اخطار  
ایدیوردی. ذاتا لیوندن تلغرافله و رودنی  
بیلدیرمش اولدیفندن خدمتچیلرندن برنی  
موقده کنیدسنه منتظر بولدی. روش حالک  
آلبره کوستردیکی امره اطاعته مجبوریت  
حاصل اولمش، آرتق طوغریجه کسندی  
خانه نه کیتمکه مضطر قالمشدی .

اوه کلدیکی زمان؛ خیل و قدنبری  
بالکزی ایکی خدمتچینک اشغال ایدلکی بو

دار اوليور . حق دنيله بيليركه لك زياده رونما اولان ترقى بوجهتددر .

ترنارلوقت حركتليسته دائر صيق صيق تنظيم ايديان ايستاتستيققرله نظراً منتظم سفرلر خصوصده برنجيكل فرانسهده قالماز . سده هر حالده فرانسزلر بونقطه نظرلر كرده قالمش عدايديله مزملر . في الحقيقه فرانسز شمندوفر قوم بانيه لرى جدى بر ترقيه نائل اولمشددر . فقط بونلك قبول ايستكارى واسعه جريه سرعتك دها تزويدنه اساساً غير مساعددر .

بخارله ايشلهن لو قومونقلرله ساعتده يوز يكرى ، يوز اونوز كيلومتر اولق بر سرعت منظمه ودايمه تايمين ايتك قابلد . فقط بو سرعت يوزاللى ، يوز قرق كيلومتر يه ابلاغ ايديله بيليرى ؟ حالبوكه ديكر طرفدن آلمانلر شمندوفرلر نده ساعتده ايكي يوز كيلومتر اولق بر سرعت كچي محير العقول بر موقفته نائل اولمشددر !

ساعتده ايكي يوز كيلومتر اولق بر سرعت قطع مسافه ايده جك ترن غايت متين اولق لازم كلدنكي كچي يوز طونيلاتولق بر ثقاتك اوقدر سرعتله كدرانه تحمل ايتك ايجونده يولك صوك درجهده دايانيقلى انشاليدلى ايجاب ايدر .

۱۸۹۹ تاريخنده آلمانلر الكتريق واسطه سيله شمندوفرلرله تزويد سرعت خصوصى تايمين جهتي تدقيق ايتك اوزره برهيت تشكيل ايتمشددر . بو هيت بر جوق باققلر معاوتنده بولتيورلدى .

هيت در حال تشيقات لازمه ايتريشدى . قابريققرله ترتيب اولنان بلانه كوره آره لر سپارش اولوندى . قوه محرکه وجوده كتيرلمكه باشلاندى .

ايلك تجربه ۱۹۰۱ سنه صوك هارنده اجرا ايديله رلوك وسسات الكتريقيه لك غايت

يولنده اولديني اثباب ايلدى . مع مافيه موجود يوللرك بوقدر سرعتله قطع مسافه مساعد اوله ميه جنى آكلاشلىدى . سرعت ساعتده يوز اونوز كيلو متريه جيقنجه تجربه دهدها زياده دوامك نهللكلى اوله جنى آكلاشلىدى ؛ بناء عليه تجربه تعطيل اولوندى .

يوللرك تقويه ونهيكى بيوك بر مصرفه احتياج كوسترييوردى . بونك اوزرينه آلمانيا شمندوفر نظارتى لازم كن مبالى اعطا ايلدى . رايلىر ديكشدرلدى . صيقلاشدرلدى ، متانلرلى ، قاتلرلى آتريلدى ، آره لرلر ايكي ياه سالانسانه مانع اولق اوزره بايقه رايلىر قونهرق تربيات مخصوصه وجوده كتيرلدى وفي الحقيقه بوترييادن مامول اولان فائده لزوم كوردلى .

۱۹۰۲ سنه ميه نه ايتنده حاضر قللرك كافه ميه اكل ايدلشدى . آره لك حين تجربه سنده هيج رمخذورى اولمايى كوردلدى . حتى تكلرك رايلىرلر آتلاركن حاصل ايده جنى ضربه بيله هان هان غير محسوس كيدى . بونك اوزرينه سرعت تزويد اولنهرق ساعتده ۱۵۰ ، ۱۶۰ كيلومتر يه ابلاغ اولوندى . نهايت ۱۸۰ ، ۱۹۰ كيلو-متر يه جيقارلدى . يولده بر بوزولوق ، بر عدم تحمل اثرى هيج مشهود اوليوردى . بومنونيت بخش نديجاردن صوكره سرعتى بوتون بوتون آتريدلر . ۸ ثشرين اولده ۲۰۱ كيلومتر يه جيقارلدى . ۲۳ ثشرين اولده اجرا اولنان تجربه ده ايله ۴۰۰ سرعت بر مدت ۲۰۷ كيلومتر كچي حيرت بخش بر درجه يه بالغ اولمشدى !

بوشايان حيرت تجربه لرك جهت فييه ميه ايضاحه لزوم كورميور . يالكر بوتجربه لرده حاضر بولمش اولان مهندساردن برينك شو سرعت حيرت بخشك كندى اوزرنده حاصل ايتديكي احتسانسانه دائر يازديني نفوذ نظريه اونى تماشايه باشلاىدى .

آه ؛ بوتابلو كنديسنه نلر احساس ايدسيوردى !! .. اوراده بلانش ؛ بطور معصومانه ايله قوللاريني وزانمش ، صاچلرني كلشنى كوزل براقش ، والدانسك باندنكي قولتوغه غير منتظم بر حالده او طور مشدى .

بلانشك صباوتى كوسترن شو رسم ؛ آبره اوزمانه عائد بر جوق خاطرات صافيه ي دوشونديرييوردى . او وقتده بر برلرني سورلر ، هر كونه برلكه اويتامق ايجون هر شئي فدا ايدرلدى . فقط شمدنكي محبت ؛ صافيتيله برابر اولكندن بوسبتون بشقه ايدى .

آبر ؛ شوايكي دوره حياتيه لك انسانلر

قترميه نقل ايله اكتفا ايدلم :

« آره محل مخصوصندن جيقدى . تجربه بو خطى اوزرينه كيرمندن اول اقسام اساسه سندن كافه ميه سرعتله نفتيش ايدلدى . فردنلر تجربه اولدى . خطى محافظه يه مامور اولان مفرزملرك حاضر بولندقلرى تلفون واسطه سيله خبر آلتدى . اورسپره استاسيو-نده حاصل اولان اون درت بيك وولطه قوتينده جريان واسطه سيله درت موتور ما كنه ميه ايشلمكه باشلاىدى . آره ياولاش ياولاش حركت ايتدى . ماريه نفد استاسيو- نندن ساعت طقوزى يكرى بش كچه آردلر . شدتلى بر روزكار خط بويى ندى آغاچلرلى تحريك ايدوب دور ييوردى . آره بك صرف ايتديكي قوه محرکه كيندكجه ايتيوردى . چوق كچمندن ايكي بيسك التى يوز باركير قوتنه مساوى بر راده يه بالغ اولدى . سرعت چابق چابق آرتدى . نقطه عزيمتندن ايكي كيلومتر و اونده بوسله ساعتده يوز يكرى كيلومتر وسرعتله قطع مسافه ايتكده اولديغيمزى كوستر مكه باشلاىدى . بر كيلومتر و صوكره سرعت

۱۷۵ كيلومتر يه بالغ اولمشدى . آره لك ههم منحصيلىرلر بيله خفيفجه بر ميل اجرا ايدلرك غايت طمانلى بر سرعتله مرور ايدسيوردى . بش ميلمتر ملك بر يوقوشه كلدك . سرعت هب تزويد ايدسيوردى . يالكر صرف ايتديكميزى قونك مقدارى ۳۰۰ باركير قوتى دها آرتدى . ساعتده ۱۸۰ كيلومتر و بر سرعتله كينديكمز حالده استاسيونلرده مقاصاردن كچركن هيج بر صارتنى حسن ايتيورددى . يوقوش ييتنجه سرعت ساعتده ۱۹۵ كيلومتر يه بولدى . ايلك دفعه اوله رق بوقدر سرعتله قطع مسافه ايديلنجه انسان شاشيريور . يول آياقلىر آلتنده غائب اوليور كيدير . فقط حركتك طائيلاني ، نابلكلى انسانى دها زياده خيزلى كيتكم هوسنه مجلوب ايدسيور .

اوزرنده حصوله كتيرديكي تاثيراي مقابسه ايتكمه باشلاىدى ، او وقت ؛ بلانلى يالكر اويتاق ايجون ايتتردى ، شمدى يشامق ايجون لك وجوديني آرايوردى .

او وقت بلانشك جسميله مشغول اولوردى . شمدى روحك اعماق غرام ريزنه نفوذ ايجون اندن آريبلق ايتسيه ميوردى . خلاصه او وقت هر ايكمسي بتون مغاسيله بر جوجق ايدلر ، شمدى ايسه او صفحه معصوميتى ردائى شباب اورتدى ، رينه لك تزيه بر عشق مصور اولان شو لوحه ذى حيات قائم اولدى .

آبر ؛ الده رسم ، كيج وقته قدر بهوش بر حالده اويومه دن قالمشدى ، ساعت آرتق

ايتديكى

ايتديكى

استاسيونلردن كچركن رزه مندبل . صالايان يولچيرلى ايتق فرق ايدلر يوردق . بعضاً زواللى بر قوش رزه چارپه رق يروح بر حالده يولك اوزرينه دوشيور . سرعت آرتق بك غير محسوس بر صورتده آرتيور . بر قاچ دقيقه دن برى بوسله لك ايتك ميه ايكي يوز كيلومتر يه يقين بر سرعت ارايه ايدسيوردى . نهايت بوسرعتده بر آرتجايوز اولوندى . جريانى كسدك ، فردنى قوتله صيدى چونكه بر منجيدن كيجوردق . ۱۶۵ كيلومتر وسرعتله منتخني بك كوزل كچك . آره هيج بر جريان آلامدني حالده صرف كندى خيزيله يورومكه دوام ايتدى . نهايت تكرر فرقه ي صيقشدرلدى . آره ده نوقت ايتدى . ماريه نفدن آرياللى سكر دقيقه اولمشدى . تجربه دن صوكره آره ماميه اولوندى . غايت ايني بر حالده بولنديني كوردلى . يكرى دقيقه صكره تكرر آره يه يندك ؛ عودت ايتك . »

## شهر مکتوبى

شهر مکتوبلى صوكنيى اولان ۶۸ يچي جزوه داخل اولديني حالده درت جلد اوزرينه ترتيب قلمشدر . حكمت آميز بر طاق قرات لطيفه وجيزلرلر مركب اولان شهر مکتوبلى شو موسمه خوشه وقت كچيرمك ايجول اوقونه جق نرك لك كرده لرننددر . بهر جزي ۲۰ پاره درت جلد بردن اشقا اولنديني حالده ۳۰ غروشددر پوسته پارمى طشرده ساحل ايجون ۱۰۰ پاره داخل ايجون ۳ يچي غروشددر . تمه اجرني الى پاره در .

سكزي اورييوردي ، سياحتك وبومديد تصورلك وجوديه ويرديكي تمه ؛ بوندى زياده تحمله غير مساعد ايدى ، بالجبوريه بتاغه كيردى .

اوبانديني زمان ساعته عطف ايتديكي نظر ؛ وقتك خيلى كچيكش اولديني آكلاىدى ، هان قالقرق كيندى ، واك معزز وظيفه ميه اولان بلانلى زيارنه ، او آغوش عشقه آيلامغه كيندى . ييجاره كنج ؛ بتون قوتيله بوملجاء صافه قوشيور ، قلبك ضربان شديدى وجوديني لرزه دار ايدسيوردى !

عشقك بتون تاثير ساخزانه ميه ؛ آلبرى اسير مشقتى ايتمشدى !

مابعدى وار

مابعدى وار

مابعدى وار